

PowerMax Li-40/41 Art. 5041

D Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

GB Operator's manual

Battery Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Gazonmaaier met accu

S Bruksanvisning

Batteridreven gräsklippare

DK Brugsanvisning

Batteridrevet plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

E Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería

P Manual de instruções

Corta-relvas a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka do trawy

H Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze

Bateriová sekačka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SLO Navodilo za uporabo

Baterijska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica

SRB Uputstvo za rad
BIH Akumulatorska kosačica za travnjake

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns gazonul cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

AL Manual përdorimi

Barkositëse me bateri

EST Kasutusjuhend

Akutoitel muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

Akumulátorová kosačka GARDENA PowerMax Li-40/41

Obsah:

1. BEZPEČNOSŤ	164
2. MONTÁŽ	167
3. PREVÁDZKA	167
4. ÚDRŽBA	170
5. SKLADOVANIE	171
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV	172
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	173
8. PRÍSLUŠENSTVO	174
9. SERVIS/ZÁRUKA	175

Tieto pokyny sa pôvodne uvádzajú v angličtine. Ostatné jazykové verzie sú prekladom pôvodných pokynov.



Tento produkt môžu pod dozorom, alebo pokiaľ majú k dispozícii pokyny na bezpečné používanie produktu a rozumejú možným rizikám, používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo

mentálnym postihnutím či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru vykonávať jeho čistenie ani používateľskú údržbu. Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

Plánované použitie:

Akumulátorová kosačka GARDENA sa používa na kosenie trávnikov v súkromných domácich záhradách a na súkromných pozemkoch.

Tento výrobok nie je určený na dlhodobé používanie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!
Tento výrobok nepoužívajte na kosenie/rezanie krovín, živých plotov, kríkov, popínavejších rastlín ani trávy na strechách alebo balkónoch, na zberanie konárov, vetvičiek, ani na zarovnávanie nepravidelností v pôde. Tento výrobok nepoužívajte na svahoch so strmostou vyššou než 20°.

1. BEZPEČNOSŤ

Symbole na výrobku



NEZABUDNITE!

Tento výrobok môže byť pri nesprávnom používaní nebezpečný. Pri používaní tohto výrobku musíte dodržiavať výstrahy a pokyny, aby bola zaručená dostatočná bezpečnosť a účinnosť. Za dodržiavanie výstrah a pokynov uvedených v tomto návode a na výrobku zodpovedá obsluhujúci pracovník. Tento produkt nikdy nepoužívajte, ak chrániče dodávané výrobcom nie sú nainštalované v správnej polohe. Nedbalé alebo nesprávne používanie tohto výrobku môže spôsobiť zranenie používateľa alebo iných osôb. Prečítajte si návod na obsluhu a dôkladne sa oboznámte s jeho obsahom. Návod uschovajte na budúce použitie.



Prečítajte si pokyny.



Dbajte na to, aby sa v blízkosti miesta výkonu práce nenachádzali ďalšie osoby.



Nože kosačky sú ostré. Nože sa budú otáčať aj po vypnutí motora.

Bezpečnostný kľúč vytiahnite pred začatím údržby alebo ak sa kábel poškodí/preseknete ho.



Pred začiatkom práce zabezpečte pracovnú oblasť. Dávajte pozor na skryté káble.



Riziko požiaru! Skrat!
Nespájajte kontakty akumulátora s kovovými súčasťami.



Dbajte na to, aby výrobok nezmokol a aby sa doň nedostala žiadna vlhkosť.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

→ Produkt sa musí napájať cez prúdový chránič s menovitou hodnotou zvyškového prevádzkového prúdu, ktorá neprekračuje 30 mA.



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť reznú poranenie.

→ **Pred vykonaním údržby alebo výmeny dielov vytiahnite bezpečnostný kľúč. Vytiahnutý bezpečnostný kľúč musí ostať v zornom poli.**

Školenie

1. Starostlivo si prečítajte príslušné pokyny. Oboznámte sa s ovládačmi a správnym používaním zariadenia.
2. Nikdy nedovoľte používať zariadenie deťom ani osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.
3. Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v prípade, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú iné osoby (najmä deti a domáce zvieratá).
4. Pamätajte na to, že operátor/používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo hroziace iným osobám alebo ich majetku.

Príprava

1. Počas používania tohto zariadenia vždy používajte vhodnú obuv a dlhé nohavice. Ak ste bosí alebo máte otvorené sandále, toto zariadenie nepoužívajte. Nenoste voľné oblečenie ani iné voľné doplnky odevu.
2. Dôkladne preskúmajte miesto výkonu práce a odstráňte z neho všetky predmety, ktoré by mohli zariadenie odhoditiť.
3. Pred začatím používania overte, či nie je opotrebovaný/poškodený nôž, skrutka noža a celá zostava noža. Opatrebované alebo poškodené súčasti vymieňajte ako celok, aby sa zachovalo vyváženie zariadenia. Poškodené alebo nečitateľné štítky vymeňte.
4. Pred začatím používania skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nie sú poškodené alebo opotrebované. Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite ho odpojte od zdroja napájania. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ HO ODPOJÍTE OD ZDROJA NAPÁJANIA.** Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, zariadenie nepoužívajte.

Prevádzka

1. Zariadenie používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
2. Zariadenie nepoužívajte v mokrej trávě.
3. Počas práce vo svahoch vždy majte prehľad o tom, kam stúpate.
4. Pri práci so strojom kráčajte, nebežte.
5. Pri kosení sa pohybujte po vrstevnici – nikdy nie smerom do svahu a zo svahu.
6. Pri zmene smeru jazdy na svahoch dávajte mimoriadny pozor.
7. Nesnažte sa kosiť mimoriadne strmé svahy.
8. Ak cítate alebo ľaháte zariadenie smerom k vám, aplikujte mimoriadne opatrenia.
9. Vypnite nože, ak je potrebné nakloniť zariadenie na účely prepravy, keď prechádzate inými než trávnatými povrchmi a keď premiestňujete zariadenie na miesto (a z miesta) výkonu práce.
10. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie s poškodenými chráničmi alebo krytmi, alebo bez nainštalovaných bezpečnostných zariadení (napríklad deflektorov alebo zberačov (košov) na trávě).
11. Opatrne zapnite motor v súlade s pokynmi a dbajte na to, aby ste mali nohy mimo dosahu nožov.

12. Pri spúšťaní motora nenakláňajte zariadenie – to neplatí vtedy, ak sa naklonenie vyžaduje na spustenie zariadenia. V takomto prípade nenakláňajte zariadenie viac ako je nevyhnutné a dvíhajte len tú časť, ktorá je vzdialená od používateľa.
13. Nespúšťajte zariadenie, ak stojíte pred výsypným otvorom.
14. V blízkosti paliva alebo jednotky nefajčite a nedovoľte fajčiť ani iným osobám. Nikdy sa nepribližujte k výsypnému otvoru.
15. Zariadenie so zapnutým zdrojom napájania neprepravujte.
16. Zastavte zariadenie a odpojte deaktivčné zariadenie. Overte, či sa všetky pohyblivé časti zariadenia zastavili:
 - vždy, keď sa od zariadenia vzdialíte,
 - pred začatím odstraňovania zablokovania alebo čistenia žľabu,
 - pred začatím kontroly, čistenia alebo výkonu prác na zariadení,
 - po náraze zariadenia na cudzí predmet. Pred opätovným zapnutím a používaním zariadenia vykonajte kontrolu poškodenia zariadenia a prípadné opravy;ak zariadenie začne nadmerne vibrovať (ihneď ho skontrolujte),
 - vykonajte kontrolu poškodenia,
 - vymeňte alebo opravte poškodené súčasti,
 - skontrolujte prípadne uvoľnené súčasti a utiahnite ich.

Údržba a uskladnenie

1. Dávajte pozor, aby boli všetky matice, kolyčky a skrutky utiahnuté, aby ste sa uistili, že zariadenie je bezpečnom prevádzkovom stave.
2. Pravidelne kontrolujte prípadné opotrebovanie alebo poškodenie zberača na trávě.
3. V prípade zariadení s viacerými nožmi postupujte opatrne – otáčanie jedného noža môže spôsobiť otáčanie ďalších nožov.
4. Počas úprav nastavenia zariadenia postupujte opatrne, aby nedošlo k zachyteniu prstov medzi pohybujúcimi sa časťami zariadenia a pevnými časťami zariadenia.
5. Zariadenie nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.
6. Keď vykonávate servis nožov, pamätajte na to, že sa nože môžu pohybovať aj po vypnutí zdroja napájania.
7. Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené dielce. Používajte iba originálne náhradné dielce a príslušenstvo.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť batérií



UPOZORNENIE! Riziko požiaru!

Akumulátor, ktorý chcete nabíť, je počas nabíjania potrebné umiestniť na nehorľavý, teplu odolný a nevodivý povrch.

Korozívne, horľavé a ľahko zápalné predmety uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od nabíjačky a akumulátora. Počas nabíjania ničím nezakrývajte nabíjačku ani akumulátor.

V prípade výskytu dymu alebo plameňov okamžite odpojte nabíjačku akumulátora.

Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne originálnu nabíjačku GARDENA. Použitie iných nabíjačiek akumulátorov môže nezvratne poškodiť akumulátor a viesť k vzniku požiaru.

Ak spozorujete požiar: Uhaste plamene prostriedkami na zabránenie prístupu kyslíka.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu!

Akumulátory chráňte pred teplom a ohňom. Nenechávajte ich dlhodobo položené na radiátoroch ani ich nevystavujte pôsobeniu silného slnečného žiarenia.

Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Akumulátory môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Pred každým použitím skontrolujte náhradný akumulátor. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte akumulátor. Nefunkčný akumulátor je potrebné správnym spôsobom zlikvidovať. Neodosielajte ho poštou. Ďalšie podrobné informácie získate od miestnych spoločností zaoberajúcich sa likvidáciou odpadu.

Nepoužívajte akumulátor ako zdroj napájania iných výrobkov – v opačnom prípade hrozí riziko poranenia. Akumulátor používajte iba v určenom výrobku značky GARDENA.

Akumulátor používajte a nabíjajte iba v prostrediach s teplotou okolia od 0 °C do 40 °C. Po dlhšej dobe používania akumulátora nechajte akumulátor vychladnúť.

Pravidelne kontrolujte nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo opotrebovaný (krehkosť). Používajte výlučne kábel s dokonalom stave.

Akumulátor neuchovávajte pri teplotách vyšších ako 45 °C alebo na miestach s priamym slnečným žiarením. V ideálnom prípade je vhodné akumulátore uchovávať pri teplote nižšej ako 25 °C, aby sa obmedzilo samočinné vybíjanie.

Nevystavujte akumulátor pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti. Ak sa do akumulátora dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Akumulátor uchovávajte v dobrom stave (v čistote) – to platí najmä pre vzduchové otvory.

Ak určitú dobu nebudete akumulátor používať (napríklad v zime), akumulátor vložte do zariadenia, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neukladajte akumulátor pripojený k zariadeniu – takto zabránite nesprávnemu použitiu a nehodám.

Akumulátor neuchovávajte na miestach so statickou elektrinou.

Elektrická bezpečnosť



UPOZORNENIE!

Riziko zástavy srdcovej činnosti!

Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili

so svojím lekárom a výrobcom pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Pred začatím používania overte, či káble nie sú poškodené ani opotrebované. Ak zistíte, že kábel je poškodený, prepravte výrobok do autorizovaného servisného strediska a požiadajte o výmenu kábla.

Tento výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené alebo opotrebované elektrické káble.

Okamžite odpojte napájanie zariadenia v prípade, ak je kábel nabíjačky prerazaný alebo ak je poškodená jeho izolácia. Nedotýkajte sa elektrického kábla, kým ho neodpojíte. Prerazaný alebo poškodený kábel neopravujte. Vymeňte ho za nový kábel.

Výrobok neprenášajte za kábel.

Pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za kábel.

Zariadenie zapojte iba do elektrickej siete so striedavým prúdom a napätím, ktoré zodpovedá údajom na výrobnom štítku zariadenia.

Naše výrobky majú dvojitú izoláciu v súlade s normou EN 60335. K žiadnej súčasti výrobku nepripájajte uzemnenie.

Skontrolujte pracovnú oblasť, či sa na nej nenachádzajú skryté káble.

Zariadenie nepoužívajte pri údržbe jazierok ani v blízkosti vody.

Osobná bezpečnosť



UPOZORNENIE! Riziko udusenía

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť. Tiež existuje riziko udusenía batoliat plastovým vreckom. Počas montáže produktu chráňte pred batoliatami.

Zariadenie nepoužívajte vo výbušných prostrediach.

Nikdy nepoužívajte produkt, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Kosačku nepreťažujte.

Používajte rukavice, protišmykovú obuv a chrániče očí.

Zariadenie nepoužívajte v mokrom prostredí.

Výrobok nerozoberajte viac než do stavu, v akom ste ho dostali.

Kosačku zapínajte výlučne pomocou vzpriamenej rukoväti.

Nepoužívajte štartovacie páky striedavým spôsobom.

Rukoväti používajte opatrne.

Bezpečnostné vypnutie

Motor je vybavený funkciou bezpečnostného vypnutia, ktorá sa aktivuje po tom, keď sa nôž zasekne alebo ak dochádza k preťaženiu motora. Ak dôjde k takejto situácii, zastavte a odpojte produkt z elektrickej zásuvky. Funkcia bezpečnostného vypnutia sa vynuluje až po tom, keď uvoľníte štartovaciu/vypínač páku. Odstráňte všetky prekážky a pred opätovným začatím používania výrobku počkajte niekoľko minút na vynulovanie funkcie bezpečnostného vypnutia.

2. MONTÁŽ

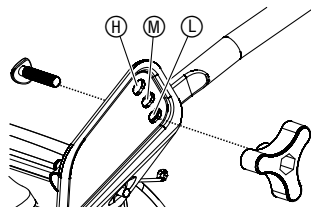
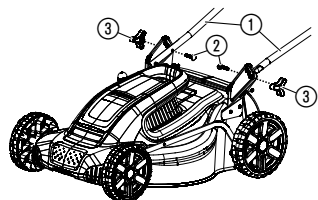
Pred začatím montáže:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!
Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť rezné poranenie.

→ Pred začatím montáže počkajte na zastavenie noža, vytiahnite bezpečnostný kľúč a nasadte si rukavice.

Pripojenie dolnej rukoväti:

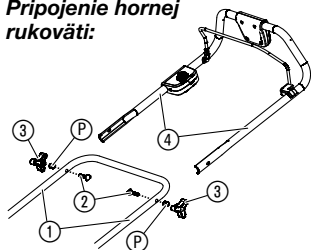


Výšku rukoväti možno nastaviť v 3 polohách.

- H vysoká.
- M stredná.
- L nízka.

1. Otočte dolnú rukoväť ① tak, aby sa otvor v rukoväti zarovnal s otvorom na nastavenie výšky H, M alebo L.
2. Do otvorov zatlačte skrutky ②.
3. Nasadte krídlové matice ③ na skrutky ②.
4. Dotiahnite krídlové matice ③.

Pripojenie hornej rukoväti:



1. Priložte hornú rukoväť ④ na dolnú rukoväť ①. Overte, či sú rukoväti riadne umiestnené a či sú otvory v rukovätiach zarovnané.
2. Do otvorov zatlačte skrutky ②.
3. Umiestnite plastové podložky P a krídlové matice ③ na skrutky ②.
4. Dotiahnite krídlové matice ③.

Upevnenie kábla k rukoväti:



1. Kábel ⑤ upevnite k rukoväti pomocou svorky ⑥.
2. Dbajte na to, aby sa kábel ⑤ nezachytil medzi dolnou a hornou rukoväťou.

3. PREVÁDZKA

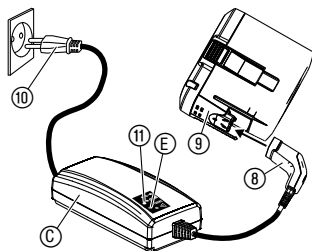
Pred prevádzkou:



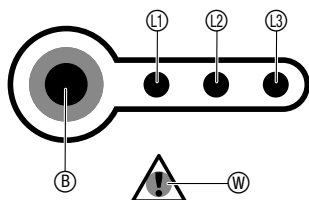
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!
Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť rezné poranenie.

→ Pred pripojením akumulátora alebo prepravou výrobku počkajte na zastavenie noža, vytiahnite bezpečnostný kľúč a nasadte si rukavice.

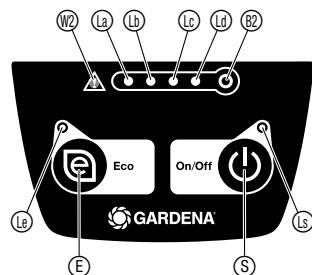
Nabíjanie akumulátora:



Indikátor nabíjania akumulátora:



Ovládací panel:



NEZABUDNITE!

Poškodenie akumulátora alebo nabíjačky!

Nadmerné napätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.

→ Dbajte na používanie správneho elektrického napätia.

Pred prvým použitím je potrebné úplne nabiť akumulátor.

Lítium-iónový akumulátor možno nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a proces nabíjania možno kedykoľvek odpojiť bez poškodenia akumulátora (žiadny pamäťový efekt).

1. Pripojte elektrický kábel (10) k nabíjačke (C).
2. Pripojte elektrický kábel (10) do elektrickej zásuvky s napätím 230 V.
3. Pripojte kábel nabíjačky (B) k akumulátoru (9).

Keď bude indikátor ovládania nabíjania (11) na nabíjačke každú sekundu nazeleno blikáť, znamená to, že sa akumulátor nabíja. Keď bude indikátor ovládania nabíjania (11) na nabíjačke nazeleno svietiť, akumulátor je úplne nabitý.

Informácie o dobe nabíjania nájdete v časti 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

4. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav nabitia.
5. Keď sa akumulátor úplne nabije, odpojte akumulátor (9) od nabíjačky (C).
6. Odpojte elektrický kábel (10) zo zásuvky.

Indikátor nabíjania akumulátora počas nabíjania:

nabitý na 100 % (L1, L2) a (L3) svietia

nabitý na 67 – 100 % (L1) a (L2) svietia, (L3) bliká

nabitý na 34 – 66 % (L1) svieti, (L2) bliká

nabitý na 0 – 33 % (L1) bliká

Indikátor nabíjania akumulátora počas prevádzky:

Stlačte tlačidlo (B) na akumulátore.

nabitý na 67 – 100 % (L1, L2) a (L3) svietia

nabitý na 34 – 66 % (L1) a (L2) svietia

nabitý na 11 – 33 % (L1) svieti

nabitý na 0 – 10 % (L1) bliká

Štartovacie tlačidlo:

Stlačte štartovacie tlačidlo (S) na paneli.

aktivované (Ls) indikátor Ls svieti nazeleno

automatická deaktivácia po 10 minútach nepoužívania

Tlačidlo Eco:

Stlačte tlačidlo Eco (E) na paneli.

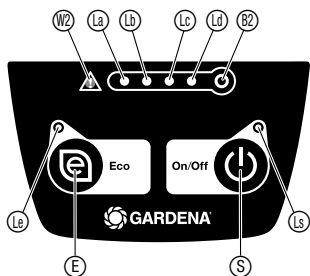
aktivované indikátor (Ls) svieti nazeleno

normálny režim 3100 ot./min. bez zaťaženia

režim Eco 2700 ot./min. bez zaťaženia

normálny režim alebo režim Eco 3700 ot./min., vysoké zaťaženie nad 12 A

V prípade vysokého zaťaženia sa rýchlosť motora automaticky zvýši, aby sa vždy zaistili čo najlepšie výsledky kosenia.



Indikátor nabíjania akumulátora počas prevádzky:

Stlačte tlačidlo **B2** na paneli (indikátory LED sa rozsvietia o 5 sekúnd neskôr).

nabitý na 76 – 100 % **La**, **Lb**, **Lc** a **Ld** svietia

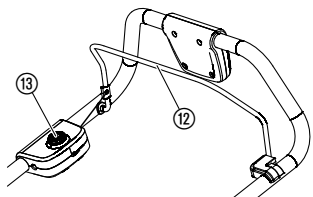
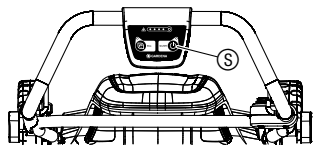
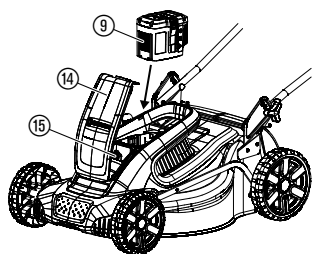
nabitý na 51 – 75 % **La**, **Lb** a **Lc** svietia

nabitý na 26 – 50 % **La** a **Lb** svietia

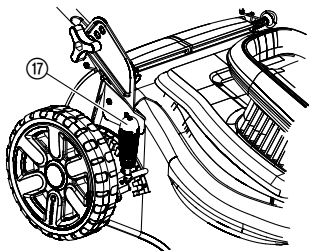
nabitý na 6 – 25 % **La** svieti

nabitý na 0 – 5 % **La** bliká

Spustenie kosačky:



Nastavenie výšky kosenia:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Ak sa výrobok po uvoľnení štartovacej páky nezastaví, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

→ **Bezpečnostné zariadenia ani spínače nevyradujte z prevádzky. Napríklad: neupevňujte štartovaciu páku 12 k rukoväti.**

Zapnutie:

Výrobok disponuje obojručným bezpečnostným zariadením (štartovacia páka 12 s bezpečnostným blokováním 13) na zabránenie náhodnému zapnutiu výrobku.

1. Otvorte viečko 14.
2. Zasuňte akumulátor 9 do výrobku.
3. Zasuňte bezpečnostný kľúč 15 do výrobku a otočte kľúč do polohy 1.
4. Stlačte štartovacie tlačidlo S na paneli.
Indikátor štartovania LED sa rozsvieti nazeleno.
5. Jednou rukou stlačte bezpečnostné blokovanie 13 a druhou rukou potiahnite štartovaciu páku 12.
6. Uvoľnite bezpečnostné blokovanie 13.
Výrobok sa zapne.

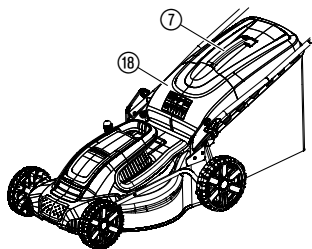
Vypnutie:

1. Uvoľnite štartovaciu páku 12.
2. Stlačte štartovacie tlačidlo S na paneli.
Indikátor štartovania LED zhasne.
3. Otočte bezpečnostný kľúč 15 do polohy 0 a vytiahnite ho.

Výšku kosenia je možné nastaviť v rozsahu od 25 do 75 mm v 10 polohách.

1. Nastavovaciu páku 17 presuňte smerom ku kolesu.
2. Otočením nastavovacej páky 17 nastavte výšku kosenia.
3. Uvoľnite nastavovaciu páku 17 v novej polohe.

Používanie kosačky so zberným košom na trávu:



Používanie kosačky bez zberného koša na trávu:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!
Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť rezné poranenie.

- Pred otvorením ochrannej klapky 18 počkajte na zastavenie noža, vytiahnite bezpečnostný kľúč a nasadte si rukavice.
- Nevkladajte ruky do výspného otvoru.

1. Nadvihnite ochrannú klapku 18.
2. Použitím rukoväti 7 zasuňte zberný kôš na trávu do výrobku.
3. Overte, či je zberný kôš na trávu riadne pripojený.
4. Zapnite výrobok.
5. Keď sa zberný kôš na trávu naplní, vypnite výrobok.
6. Nadvihnite ochrannú klapku 18.
7. Použitím rukoväti 7 odpojte zberný kôš na trávu.
8. Vysypte zberný kôš na trávu.

V prípade väčších trávnatých plôch, kde sa zber trávy nevyžaduje, môžete výrobok používať bez zberného koša na trávu. Po zatvorení ochrannej klapky 18 padá pokosená tráva na trávnik.

1. Nadvihnite ochrannú klapku 18.
2. Použitím rukoväti 7 odpojte zberný kôš na trávu.
3. Uvoľnite ochrannú klapku 18.

Po uvoľnení sa ochranná klapka automaticky zatvorí a zakryje výspný otvor.

Tipy na používanie kosačky:

Ak vo výspnom otvore ostanú zvyšky trávy, posuňte kosačku približne 1 meter dozadu, aby zvyšky trávy mohli vypadnúť.

Na získanie dobre udržiavaného trávniku odporúčame kosiť trávu pravidelne raz týždenne (ak je to možné). Trávnik pri častejšom kosení zhustne.

V prípade relatívne dlhých intervalov kosenia (dovolenkový trávnik) začnite kosiť najprv v jednom smere s najväčšou výškou kosenia a potom koste priečnym smerom s požadovanou výškou kosenia.

Ak je to možné, trávu koste, iba ak je suchá – ak je tráva mokrá, vzor kosenia bude nerovnomerný.

4. ÚDRŽBA

Pred vykonávaním údržby:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!
Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť rezné poranenie.

- Pred začatím údržby počkajte na zastavenie noža, vytiahnite bezpečnostný kľúč a nasadte si rukavice.

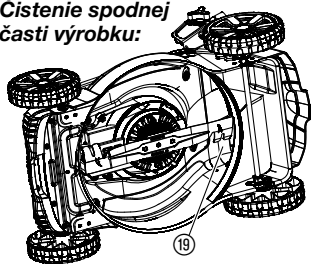
Čistenie výrobku:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!
Nebezpečenstvo poranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nečistite vodou ani použitím vodnej dýzy (najmä vysokotlakovej vodnej dýzy).

Čistenie spodnej časti výrobku:



Čistenie vrchnej časti výrobku a zberného koša na trávu:

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Najjednoduchšie čistenie spodnej časti je po dokončení kosenia.

Nasadte si rukavice.

1. Opatrne položte výrobok na bok.
2. Keľou (nepoužívajte ostré predmety) vyčistite spodnú časť, nôž a otvory prúdenia vzduchu 19.

→ Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie (ani benzín či rozpúšťadlá).

1. Vrchnú časť výrobku vyčistite navlhčenou handričkou.
2. Mäkkou keľkou (nepoužívajte ostré predmety) vyčistite otvory prúdenia vzduchu a zberný kôš na trávu.

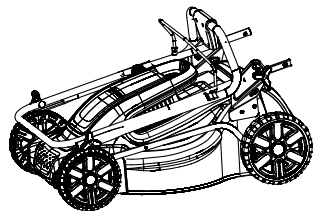
Pred pripojením nabíjačky overte, či sú kontakty akumulátora vždy čisté a suché.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

1. Kontakty vyčistite mäkkou a suchou handričkou.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:



Likvidácia:

(v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EU)



Likvidácia akumulátorov:



Li-ion

Produkt sa musí skladovať mimo dosahu detí.

1. Otočte bezpečnostný kľúč do polohy **0** a vytiahnite ho.
2. Vyberte batériu.
3. Nabite batériu.
4. Vyčistite výrobok, akumulátor a nabíjačku (prečítajte si časť 4. ÚDRŽBA).
5. Na ušetrenie priestoru uvoľnite krídlové matice rukoväti dovedty, kým spoje nebude možné jednoducho sklopiť. Overte, či je kábel správne uložený, aby ste zabránili jeho poškodeniu.
6. Výrobok, akumulátor a nabíjačku uložte na suché, kryté a bezpečné miesto a zároveň na miesto chránené pred mrazom (ešte pred príchodom mrazov).

Produkt sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Produkt sa musí zlikvidovať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

Produkt zlikvidujte v miestnom stredisku zberu a recyklácie odpadu alebo jeho prostredníctvom.

Akumulátor značky GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré sa po uplynutí životnosti nesmú vyhadzovať do bežného domového odpadu.

DÔLEŽITÉ!

Likvidáciu výrobku musí vždy zaistiť miestne stredisko na zber a recykláciu odpadu.

1. Litium-iónové články úplne zlikvidujte.
2. Zabráňte skratovaniu kontaktov lítium-iónových batérií.
3. Litium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom.

6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred odstraňovaním problémov:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Otáčanie noža alebo náhodné zapnutie výrobku môže spôsobiť rezné poranenie.

- **Pred začatím odstraňovania problémov počkajte na zastavenie noža, vyťahnite bezpečnostný kľúč a nasadte si rukavice.**

Výmena noža:



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Keď sa nôž otáča a je poškodený, ohnutý, nevyvážený alebo má poškodené okraje, hrozí riziko rezného poranenia.

- **Keď je nôž poškodený, ohnutý, nevyvážený alebo má poškodené okraje, výrobok nepoužívajte.**
- **Nôž nebrúste.**

Náhradné diely značky GARDENA sú k dispozícii u predajcu značky GARDENA alebo v servise výrobkov značky GARDENA.








Používajte výlučne originálne nože značky GARDENA:

• **Náhradný nôž značky GARDENA, objednávacie číslo 4104.**

1. O výmenu noža požiadajte servis výrobkov značky GARDENA alebo špecializovaného predajcu s oprávnením od spoločnosti GARDENA.

Tabuľka na odstraňovanie problémov:

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor neštartuje	Nôž je zablokovaný.	→ Odstráňte prekážku.
Motor je zaseknutý a vydáva hluk	Nôž je zablokovaný. Výška kosenia je príliš nízka.	→ Odstráňte prekážku. → Zväčšte výšku kosenia.
Hlasný hluk – kosačka vydáva neprirodený zvuk	Uvoľnené skrutky motora, upevnenia motora alebo skrine kosačky.	→ O utiahnutie skrutiek požiadajte autorizovaného špecializovaného predajcu alebo servis výrobkov značky GARDENA.
Výrobok funguje nerovnomerne alebo výrazne vibruje	Nôž je poškodený alebo je uvoľnené upevnenie noža. Nôž je veľmi znečistený.	→ O dotiahnutie noža alebo jeho výmenu požiadajte autorizovaného špecializovaného predajcu alebo servis výrobkov značky GARDENA. → Vyčistite kosačku (prečítajte si časť 4. ÚDRŽBA). Ak tento krok nepomôže odstrániť problém, obráťte sa na servis výrobkov značky GARDENA.
Trávnik nie je rovnomerne pokosený	Nôž je tupý alebo poškodený. Výška kosenia je príliš nízka.	→ Požiadajte servis výrobkov značky GARDENA o výmenu noža. → Zväčšte výšku kosenia.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Bliká indikátor LED chyby  na akumulátore	Prepätie.	→ Odpojte akumulátor a overte správnosť elektrického napätia.
	Nedostatočné napätie.	→ Nabite batériu.
	Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu.	→ Akumulátor používajte v prostredí, v ktorom sa teplota pohybuje od – 10 °C do 40 °C.
Svieti indikátor LED chyby  na akumulátore	Chyba akumulátora/pokazený akumulátor.	→ Obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA.
Svieti indikátor LED chyby  na ovládacom paneli	Nôž je zablokovaný.	→ Odstráňte prekážku.
	Preťaženie motora/ teplota ovládača je mimo povoleného rozsahu.	→ Nechajte ovládač vychladnúť.
Nerozsvieti sa indikátor ovládania nabíjania 	Nabíjačka alebo nabíjací kábel nie je správne pripojený.	→ Správne pripojte nabíjačku a nabíjací kábel.
Indikátor ovládania nabíjania  rápcho bliká (4-krát za sekundu)	Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu.	→ Akumulátor používajte v prostredí, v ktorom sa teplota pohybuje od – 10 °C do 40 °C.
Bliká indikátor LED chyby  na nabíjačke	Chyba akumulátora.	→ Odpojte akumulátor a overte, či používate originálny akumulátor GARDENA.
Svieti indikátor LED chyby  na nabíjačke	Teplota vnútri nabíjačky je príliš vysoká.	→ Obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA.



POZNÁMKA: V prípade iných porúch sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné oddelenia značky GARDENA alebo špecializovaní servisní technici s certifikáciou značky GARDENA.

SK

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorová kosačka	Jednotka	Hodnota (obj. číslo 5041)
Rýchlosť otáčania kosiaceho noža	ot./min.	3.100
Šírka kosenia	cm	41
Nastavenie výšky kosenia (10 polôh)	mm	25 do 75
Objem zberného koša na trávu l		50
Hmotnosť	kg	20,6
Úroveň akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83
Odchýlka k_{PA}		3
Úroveň akustického tlaku $L_{WA}^{2)}$: nameraná/zaručená	dB (A)	88 / 89
Odchýlka k_{WA}		0,5
Vibrácie rúk/horných končatin $a_{thw}^{1)}$	m/s ²	2,0
Odchýlka k_a		1,5

Systémový akumulátor/ inteligentný akumulátor	Jednotka	Hodnota (obj. číslo 9842/19090)	Hodnota (obj. číslo 9843/19091)
Plocha trávniku na jedno nabitie akumulátora (max.)	m ²	280	450
Napätie akumulátora	V	max. 40 (maximálne počiatkové napätie akumulátora bez zaťaženia je 40 V, menovité napätie je 36 V)	max. 40 (maximálne počiatkové napätie akumulátora bez zaťaženia je 40 V, menovité napätie je 36 V)
Kapacita akumulátora	Ah	2,6	4,2
Čas nabíjania akumulátora, približne 80 % / 100 %	min.	65 / 90	105 / 140
Nabíjačka akumulátora			
	Jednotka	Hodnota (obj. číslo 9845)	
Menovitý výkon	W	100	
Sieťové napätie	V	230	
Sieťová frekvencia	Hz	50	
Čas nabíjania akumulátora, obj. číslo 9842/19090, približne 80 % / 100 %	min.	65 / 90	
Čas nabíjania akumulátora, obj. číslo 9843/19091, približne 80 % / 100 %	min.	105 / 140	

Proces merania v súlade s: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



POZNÁMKA: Uvádzaná emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Rovnako ju možno použiť na predbežné hodnotenie úrovne vystavenia. Emisná hodnota vibrácií sa počas používania elektrického nástroja môže meniť.

8. PRÍSLUŠENSTVO

Náhradný akumulátor GARDENA BLi-40/100/ BLi-40/160	Akumulátor na ďalšie používanie alebo na výmenu.	Objednávacie č. 9842/9843
Inteligentný akumulátor GARDENA BLi-40/100/ BLi-40/160	Inteligentný akumulátor pre inteligentný systém.	Objednávacie č. 19090/19091
Inteligentný akumulátor GARDENA súprava BLi- 40/100/súprava BLi-40/160	Inteligentný akumulátor s inteligentnou bránou pre inteligentný systém.	Objednávacie č. 19110/19111
Nabíjačka akumulátora GARDENA QC40	Nabíjačka na nabíjanie akumulátorov a inteligentných akumulátorov GARDENA.	Objednávacie č. 9845
Náhradný nôž značky GARDENA	Náhrada tupého noža.	Objednávacie č. 4104

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky. Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie záruky sa vykoná výmenou za funkčný náhradný výrobok v prípade splnenia nasledujúcich podmienok:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi

Informácie o riešení problémov vám poskytne naše servisné oddelenie (kontaktné údaje nájdete na druhej strane). Odoslanie výrobku našej spoločnosti bez predchádzajúcej dohody nie je povolené.

Spotrebný materiál:

Nôž je spotrebný materiál a záruka sa naň nevzťahuje.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovohere@gmail.com

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada v usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-översensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομα της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seedmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Battery Lawnmower Akku-Rasenmäher Tondeuse sur batterie Gazonmaaijer met accu Batteridrivnen gräsklippare Batteridrevet plæneklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortacésped de batería Corta-velvas a bateria Akkumulátorosa kosiarka do trawy Akkumulátoros fűnyíró Bateriová sekačka Akkumulátorosa kosačka Χλοοκοπτικό μπατσαρίας Baterijska kosilnica Baterijska kosilica Mašina de tuns gazonul cu baterie Акумуляторна косачка Akutoitel muruniiduk Akkumulatorinē veļapjovē Zāliena plaujmašina ar akumulatoru</p>	<p>Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytriksniaveu: Melun tehotos: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajetještimény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>measured / guaranteed gemessen / garantiert mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzone / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρηθέντων / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmerjeno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērītais / garantētais</p>
<p>Product type: Typ-Bezeichnung: Désignation du modèle: Type-aanduiding: Typebeteckning: Type-betegnelse: Typpiikvaus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu:</p>	<p>Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie: Όνομασία τύπου: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tízübi nimetus: Tipa pavadinimas: Tipa apzīmējums:</p>	<p>Article-Number: Artikel-Nummer: Référence : Artikelnummer: Ref.-nummer: Número articolo: Número de artículo: Número de referencia: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός: Številka artikla: Broj artikla: Număr articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:</p>	<p>Art. 5041: 88 dB (A)/89 dB (A)</p> <p>Year of CE marking: Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobitvanja CE oznake:</p>
<p>EC-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE:</p>	<p>CE-Директиви: CE direktívid: CE direktivos: CE direktivas: 2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>For model Art. 5041-20: Charger QC40 Art. 9845: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>2016</p>
<p>Harmonised EN: / Harmonisierte EN:</p>	<p>For model Art. 5041-20: Charger QC40 Art. 9845: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77</p>	<p>Batteries BLi-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ BLi-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: 2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>2016</p>
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volititud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zifone: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Mysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 13603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

OOO „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mrosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMSELLİK A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com